
Presidencia: Ucrania**967ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**

1. Fecha: Jueves, 17 de octubre de 2013

Apertura: 10.05 horas

Clausura: 11.30 horas

2. Presidencia: Embajador I. Prokopchuk

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

- a) *Elecciones Presidenciales en Azerbaiyán, 9 de octubre de 2013:* Azerbaiyán (Anexo), Lituania-Unión Europea (con la conformidad de la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Albania, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Asociación y Estabilización; así como de Noruega, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo) (PC.DEL/819/13/Rev.1), Estados Unidos de América (PC.DEL/820/13), Suiza (en nombre también de Liechtenstein) (PC.DEL/822/13 OSCE+), Canadá (PC.DEL/828/13 OSCE+), Belarús, Turquía (PC.DEL/825/13), Federación de Rusia (PC.DEL/831/13), Armenia (PC.DEL/824/13 OSCE+), Noruega, Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Presidente
- b) *Informe final de la Misión de Observación de Elecciones de la OIDDH/OSCE acerca de las elecciones presidenciales en Mongolia, celebradas el 26 de junio de 2013:* Mongolia, Estados Unidos de América (PC.DEL/826/13), Suiza (en nombre también de Canadá, Islandia, Liechtenstein y Noruega) (PC.DEL/821/13 OSCE+)
- c) *Libertad de los medios informativos en Lituania:* Federación de Rusia (PC.DEL/832/13), Lituania (PC.DEL/830/13)

Punto 2 del orden del día: **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO**

- a) *Visita del Presidente en Ejercicio a Asia Central*: Presidente
- b) *Participación del Presidente en Ejercicio en la Conferencia internacional de alto nivel sobre “Seguridad energética y sostenibilidad: Perspectiva de la OSCE”, Ashgabad, 17 y 18 de octubre de 2013*: Presidente
- c) *Conferencia de la OSCE sobre cuestiones prioritarias para la cooperación internacional en la lucha contra el terrorismo, Kyiv, 10 y 11 de octubre de 2013*: Presidente
- d) *Conferencia internacional sobre antisemitismo con motivo de cumplirse un siglo del juicio de Beilis, Kyiv, 15 y 16 de octubre de 2013*: Presidente
- e) *Trigesimooctava reunión del Mecanismo de Ergneti de prevención y respuesta a incidentes (IPRM), 18 de octubre de 2013*: Presidente
- f) *Vigesimosexta ronda de los Debates Internacionales de Ginebra, Ginebra (Suiza), 5 y 6 de noviembre de 2013*: Presidente

Punto 3 del orden del día: **INFORME DEL SECRETARIO GENERAL**

- a) *Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- b) *Visita del Secretario General a Roma, 14 de octubre de 2013*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- c) *Participación del Secretario General en la Conferencia anual sobre temas de interés para la OSCE, celebrada en el Centro de Ginebra para el Control Democrático de las Fuerzas Armadas, Suiza, 11 y 12 de octubre de 2013*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- d) *Primer curso de mediación de la OSCE, Suiza, 6 a 11 de octubre de 2013*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- e) *Reunión del Grupo de trabajo informal de composición abierta sobre el ciclo de un conflicto, 22 de octubre de 2013*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- f) *Presentación del nuevo sitio web de la OSCE*: Director del Centro para la Prevención de Conflictos

Punto 4 del orden del día: **OTROS ASUNTOS**

- a) *Día Internacional de la Niña, 11 de octubre*: Canadá (PC.DEL/829/13 OSCE+)

- b) *Período de sesiones de otoño de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Budva (Montenegro), 13 a 15 de octubre de 2013: Asamblea Parlamentaria de la OSCE*
- c) *Conferencia de la OSCE para la región del Mediterráneo sobre la mejora de la función de la mujer en la vida política y económica, Mónaco, 28 y 29 de octubre de 2013: Presidente*
- d) *Curso práctico regional sobre la aplicación de la resolución 1540 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, Kyiv, 5 y 6 de noviembre de 2013 (CIO.GAL/135/13 OSCE+) (CIO.GAL/141/13 OSCE+): Presidente*
- e) *Cuestiones de organización relacionadas con los proyectos de decisión del Consejo Ministerial en el ámbito de la dimensión humana: Presidente*

4. Próxima sesión:

Jueves, 24 de octubre de 2013, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal

967ª sesión plenaria

Diario CP N° 967, punto 1 a) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN

El 9 de octubre de 2013 se celebraron las elecciones presidenciales en la República de Azerbaiyán, a las que se presentaron diez candidatos. Se establecieron cerca de 5.500 colegios electorales en todo Azerbaiyán, que estaban conectados al Sistema Estatal Automatizado de Información para velar por la transmisión inmediata y sistemática de los resultados de la actividad de los votantes el día de las elecciones al centro de información electoral de la Comisión Electoral Central (CEC). Mil colegios electorales (casi el 20 por ciento) estaban dotados de cámaras web para observar el proceso de votación en línea.

Más del 72 por ciento de los electores con derecho a votar depositaron sus papeletas, lo que demostró el gran interés de la población de Azerbaiyán en la elección. La Comisión Electoral Central (CEC) de la República de Azerbaiyán anunció los resultados preliminares el 10 de octubre de 2013. Según la CEC, el actual Presidente Ilham Aliyev obtuvo la victoria por abrumadora mayoría, con el 84,55 por ciento de los votos.

Durante la jornada electoral, la CEC no recibió ninguna queja importante. Las pocas reclamaciones presentadas por teléfono se resolvieron inmediatamente.

Siguieron las elecciones más de 53.000 observadores, entre ellos 1.300 observadores internacionales en representación de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, el Parlamento Europeo, la Comunidad de Estados Independientes, la Organización para la Democracia y el Desarrollo Económico (GUAM), la Organización de Cooperación Islámica, la Organización de Cooperación Económica del Mar Negro, la Organización de Cooperación Económica, el Consejo de Estados Turcohablantes, la OIDDH y otras organizaciones internacionales, así como delegaciones nacionales de casi 100 países de Europa, Asia, América del Norte y del Sur. También estuvieron en Azerbaiyán los jefes y miembros de las comisiones electorales centrales de Kazajstán, Ucrania, Moldova, Turquía y Letonia para observar las elecciones. Deseamos expresar nuestra gratitud a las organizaciones internacionales, las instituciones nacionales y los países que respondieron a nuestra solicitud y enviaron sus observadores a Azerbaiyán.

También vigilaron el proceso electoral más de 50.000 observadores locales, con inclusión de representantes de partidos políticos, ONG y observadores independientes. Más de 100 medios de comunicación extranjeros informaron sobre las elecciones.

Se realizaron varias encuestas a pie de urna en muchos colegios electorales y sus resultados fueron similares en su mayoría a las estadísticas oficiales anunciadas por la Comisión Electoral Central de Azerbaiyán.

La evaluación global de las elecciones presidenciales por los observadores internacionales fue que las elecciones fueron libres, imparciales y transparentes y constituyeron un hito importante para el desarrollo democrático de Azerbaiyán. El proceso electoral estuvo bien administrado y los procedimientos electorales en la víspera y la jornada de las elecciones se realizaron de forma profesional y pacífica.

Damos las gracias a todos nuestros amigos y asociados que felicitaron al Presidente Aliyev por haber ganado las elecciones, que se celebraron de conformidad con las normas internacionales.

Deseo expresar nuestra gratitud al Excmo. Sr. Leonid Kozhara, Presidente en Ejercicio de la OSCE, por su declaración sobre las elecciones presidenciales en Azerbaiyán, en la que felicitó al pueblo y a los dirigentes de Azerbaiyán por este importante logro que representa un paso adelante en el desarrollo democrático del país. Deseo asimismo dar las gracias al Excmo. Sr. Lamberto Zannier, Secretario General de la OSCE, por la carta de felicitación que dirigió al Excmo. Sr. Presidente Ilham Aliyev.

Las elecciones de 2013 fueron un paso importante hacia el desarrollo democrático y el establecimiento de una sociedad libre y basada en el estado de derecho en Azerbaiyán. Los resultados electorales demostraron una vez más que el Presidente Ilham Aliyev goza de la confianza de la abrumadora mayoría de los votantes, que asociaron a su nombre el impresionante historial de desarrollo político, económico y social de Azerbaiyán durante los últimos diez años y le eligieron para que continuara dirigiendo el país.

En cuanto a la evaluación de las elecciones por la OIDDH y a la declaración del Departamento de Estado de los Estados Unidos sobre las elecciones presidenciales en Azerbaiyán, deseo reiterar que no las aceptamos ya que las consideramos no objetivas, tendenciosas y perjudiciales para nuestras relaciones. La OIDDH nunca ha producido un informe de observación de elecciones tan parcial, respaldado por evaluaciones similares del Departamento de Estado, con respecto a la observación de las elecciones en Azerbaiyán.

Sospechamos que el informe ha sido concebido deliberadamente en un intento de ejercer presión sobre Azerbaiyán, aunque no vemos ningún motivo, razón o perspectiva obvia de una presión de esa naturaleza. Las autoridades de Azerbaiyán han insistido desde el primer momento en que la celebración de elecciones libres, imparciales y transparentes redundaba ante todo en beneficio de nuestros propios intereses nacionales.

Es deplorable que el informe de la OIDDH y sus autores trataran de falsear la verdadera esencia de los resultados electorales y ensombrecer la auténtica voluntad expresada por el pueblo de Azerbaiyán. Se generalizaron algunas violaciones esporádicas e irregularidades técnicas y se atribuyeron injustamente a todo el resultado de las elecciones.

Deseo poner de relieve que la Comisión Electoral Central celebró ayer su sesión para examinar las quejas presentadas desde el día de las elecciones y los demandantes solo

presentaron ocho casos de irregularidades. La pregunta es: ¿dónde ha registrado esas violaciones la OIDDH y en qué se basó para su evaluación?

De más de 1.300 observadores, únicamente la OIDDH produjo la evaluación infundada y controvertida de las elecciones, sin tener en cuenta las constataciones y conclusiones del resto de la Misión Internacional de Observación de Elecciones, formada por el equipo de observadores de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE dirigido por la Sra. Dorris Barnet, 280 observadores de corto plazo de la OSCE dirigidos por el Sr. Michel Voisin, Coordinador Especial de la OSCE nombrado por el Presidente en Ejercicio de la OSCE, así como las misiones de vigilancia de elecciones de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa y del Parlamento Europeo. Los jefes de esas cuatro misiones de vigilancia de elecciones se negaron a firmar las evaluaciones de la OIDDH, ya que esta rechazó que sus observaciones se incluyeran en el informe de la Misión. Esa situación tan ridícula y embarazosa en la que se encontró la OIDDH, no por primera vez, socava no solo la confianza y la credibilidad de las autoridades de Azerbaiyán, sino también la de los asociados de la OIDDH sobre el terreno.

Deseo recordar que las autoridades de Azerbaiyán han planteado en varias ocasiones cuestiones serias con respecto a la metodología de observación de elecciones de la OIDDH, especialmente en respuesta al informe de la Misión de la OIDDH de evaluación de las necesidades y al informe provisional de la OIDDH relativos a las elecciones presidenciales en Azerbaiyán publicados hace unos meses. La OIDDH no se ocupó a fondo de las observaciones de la parte azerbaiyana y se limitó a efectuar unas pocas revisiones técnicas.

A nuestro juicio, una evaluación electoral tan tendenciosa de la OIDDH no suma ningún crédito a su autoridad ni aumenta nuestra confianza en su función y en la metodología que aplica a la observación de elecciones. La actividad de la OIDDH en todos los procesos previos a las elecciones y en la propia jornada electoral ha estado muy politizada. Pese a la apertura y el enfoque cooperador de la parte azerbaiyana y de la abrumadora mayoría de los observadores internacionales, el equipo de la OIDDH en Azerbaiyán no dio muestras de diálogo constructivo y comprensión.

Sospechamos que las constataciones y conclusiones técnicas de la OIDDH sirven de instrumento de presión política, lo que constituye una situación preocupante que exige un examen minucioso por parte del Consejo Permanente.

La parte azerbaiyana lamenta sinceramente que la OIDDH, que fue establecida para prestar asistencia a los Estados participantes de la OSCE en asuntos relacionados con las elecciones, se haya transformado en un instrumento para desestabilizar a una sociedad, y los informes de evaluación de las elecciones producidos por la OIDDH podrían provocar una campaña de desprestigio en los medios internacionales.

Mientras algunos grandes países sigan abusando del criterio selectivo de la OIDDH para un trato preferente de los Estados participantes de la OSCE, la imparcialidad, independencia y profesionalidad de esa institución, así como su metodología, se verán gravemente menoscabadas.

Sr, Presidente:

La carta del 14 de octubre que el Director de la OIDDH dirigió al Excmo. Sr. Leonid Kozhara, Presidente en Ejercicio de la OSCE, me pareció, por un lado, una señal de desesperación, y, por el otro, una demostración de la insana ambición de imponer a la dirección de la OSCE los alegatos infundados de la OIDDH. Huelga decir que ninguna otra misión de observación de elecciones comparte las hipótesis del Sr. Lenarčič. Análogamente, su deseo de dotar a la OIDDH de un nivel más elevado de criterio profesional también se ve comprometido habida cuenta de mis anteriores argumentos.

Creo que el papel que propugna el Director de la OIDDH en la carta podría ser válido, si él y la institución que dirige hubieran gozado del apoyo y la confianza de todos los Estados participantes de la OSCE, pero evidentemente no es así. Con creciente frecuencia, los informes de observación de elecciones se transforman en tema de manipulación, presión política, medidas unilaterales y otros enfoques no cooperativos promovidos por algunas delegaciones en la OSCE. Eso no es normal. Cada Estado participante de la OSCE es distinto en cuanto a su senda de desarrollo y el entorno de seguridad en el que se encuentra. ¿Cómo pueden los expertos de la OIDDH asignados en comisión de servicios por los Estados participantes de la OSCE afirmar que son la única fuente de legitimidad de las evaluaciones electorales si apenas poseen conocimientos de la región, del país y de las amenazas presentes en esas partes de la región de la OSCE?

Por lo tanto, nuestra delegación sugiere enfáticamente que se examine el papel anormal desempeñado por la OIDDH en misiones conjuntas de observación de elecciones en algunos países, así como la metodología que emplea para evaluar los procesos electorales y su entorno. Teniendo presente lo anteriormente dicho, tenemos la intención de preparar un proyecto de decisión conciso para la reunión del Consejo Ministerial de Kyiv que esperamos sirva para poner en marcha los debates sobre esta importante cuestión.

El desarrollo democrático e independiente es una opción consciente y un camino irreversible que ha tomado el pueblo de Azerbaiyán. Esa elección se ha hecho en el supremo interés de nuestra nación y de toda la región de la OSCE. Con una visión clara del futuro de Azerbaiyán y disfrutando del apoyo y la confianza abrumadores de su pueblo, el Presidente de Azerbaiyán proseguirá con sus esfuerzos por fortalecer un Azerbaiyán democrático y próspero, como contribuidor importante a la paz y el desarrollo de la región de la OSCE.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión.

Gracias.